

---

---

3rd Session, 57th Legislature  
New Brunswick  
61-62 Elizabeth II, 2012-2013

---

---

---

---

3<sup>e</sup> session, 57<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
61-62 Elizabeth II, 2012-2013

---

---

## **BILL**

# **29**

**An Act to Amend the  
Members' Conflict of Interest Act**

Read first time: March 27, 2013

Read second time:

Committee:

Read third time:

## **PROJET DE LOI**

# **29**

**Loi modifiant la  
Loi sur les conflits d'intérêts  
des députés et des membres du Conseil exécutif**

Première lecture : le 27 mars 2013

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

---

---

**HON. PAUL ROBICHAUD**

---

---

---

---

**L'HON. PAUL ROBICHAUD**

---

---



## BILL 29

**An Act to Amend the  
Members' Conflict of Interest Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1** *Paragraph 16(2)(a) of the Members' Conflict of Interest Act, chapter M-7.01 of the Acts of New Brunswick, 1999, is repealed.*

**2** *The headings "Restrictions applicable to former members", "Exceptions" and "Penalty" preceding subsections 17(1), (2) and (3), respectively, of the Act are repealed.*

**3** *Section 17 of the Act is repealed.*

**4** *The Act is amended by adding before the heading "DISCLOSURE" the following:*

**PROVISIONS APPLYING TO ALL FORMER  
MEMBERS**

**Restrictions applicable to all former members**

**17.1(1)** Unless 12 months have expired after the date on which a former member ceased to be a member of the Assembly, no former member

(a) shall accept a contract or financial benefit that is awarded, approved or granted by the Crown,

## PROJET DE LOI 29

**Loi modifiant la  
Loi sur les conflits d'intérêts  
des députés et des membres du Conseil exécutif**

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1** *L'alinéa 16(2)a de la Loi sur les conflits d'intérêts des députés et des membres du Conseil exécutif, chapitre M-7.01 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1999, est abrogé.*

**2** *Les rubriques « Restrictions applicables aux anciens membres du Conseil exécutif », « Exceptions » et « Péna-lités » qui précèdent respectivement les paragraphes 17(1), (2) et (3) sont abrogées.*

**3** *L'article 17 de la Loi est abrogé.*

**4** *La Loi est modifiée par l'adjonction avant la rubrique « DIVULGATION » de ce qui suit :*

**DISPOSITIONS APPLICABLES À TOUS  
LES ANCIENS DÉPUTÉS**

**Restrictions applicables à tous les anciens députés**

**17.1(1)** À moins qu'une période de douze mois ne se soit écoulée depuis la date où il a cessé d'être député de l'Assemblée législative, il est interdit à tout ancien député de faire ce qui suit :

a) d'accepter un contrat ou un avantage financier qui est attribué, approuvé ou accordé par la Couronne;

(b) shall make representations on his or her own behalf or on behalf of any other person with respect to a contract or financial benefit,

(c) shall be employed by the Crown, whether the employment is permanent or temporary or on a full-time or part-time basis, or be the holder of any office by reason of an appointment by or at the nomination of the Lieutenant-Governor in Council or a Minister, and to which a salary is attached, or

(d) is eligible to be appointed as an officer of the Assembly.

**17.1(2)** Paragraphs (1)(a) and (b) do not apply in the following circumstances:

(a) the conditions on which the contract or financial benefit is awarded, approved or granted are the same for all persons similarly entitled;

(b) the former member is receiving a financial benefit that was awarded or granted by the Crown for his or her services and that was permitted under this Act; or

(c) the former member is receiving a financial benefit awarded or granted by the Crown for services that are comparable to the services he or she provided to the Crown before becoming a member.

**17.1(3)** Paragraph (1)(c) does not apply in the following circumstances:

(a) the former member is employed by the Crown in a position comparable to the position that he or she held before becoming a member;

(b) the former member is a member of the personal staff employed by the Premier; or

(c) the former member is employed by a member of the Executive Council under section 18 of the *Civil Service Act*.

### **Penalty**

**17.2** A person who violates or fails to comply with section 17.1 commits an offence punishable under Part 2 of the *Provincial Offences Procedure Act* as a Category I offence.

b) de faire des représentations en son nom ou au nom de toute autre personne relativement à un contrat ou à un avantage financier;

c) d'être employé par la Couronne, à temps plein ou à temps partiel, de façon temporaire ou permanente, ou d'être le titulaire d'une charge à la suite d'une nomination du lieutenant-gouverneur en conseil ou d'un ministre et ce, moyennant salaire;

d) d'être nommé fonctionnaire de l'Assemblée.

**17.1(2)** Les alinéas 1a) et b) ne s'appliquent pas dans les circonstances suivantes :

a) les conditions auxquelles le contrat ou l'avantage financier est attribué, approuvé ou accordé sont les mêmes pour toutes les personnes qui ont les mêmes droits;

b) l'ancien député reçoit pour ses services un avantage financier attribué ou accordé par la Couronne qui était permis par la présente loi;

c) l'ancien député reçoit un avantage financier attribué ou accordé par la Couronne pour des services comparables à ceux qu'il lui fournissait avant de devenir député.

**17.1(3)** L'alinéa 1c) ne s'applique pas dans les circonstances suivantes :

a) l'ancien député est employé par la Couronne dans un poste comparable à celui qu'il occupait avant de devenir député;

b) l'ancien député fait partie du personnel du Cabinet du premier ministre;

c) l'ancien député est l'employé d'un membre du Conseil exécutif sous le régime de l'article 18 de la *Loi sur la fonction publique*.

### **Pénalité**

**17.2** Commet une infraction punissable en vertu de la partie 2 de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe I, qui-conque contrevient ou ne se conforme pas à l'article 17.1.

**5** *Subsection 41(1) of the Act is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “17” and substituting “17.1”.*

**6** *The Act is amended by adding after section 41 the following:*

**Recommendation regarding legal fees and disbursements**

**41.1** If the Commissioner makes a recommendation under section 41 in respect of a member, he or she may also recommend that the member reimburse the Crown for any legal fees and disbursements paid on his or her behalf in connection with the investigation conducted by the Commissioner.

**7** *Section 43 of the Act is amended*

*(a) by adding after subsection (1) the following:*

**43(1.01)** The Assembly may accept or reject the recommendation of the Commissioner under section 41.1 in respect of a member or substitute its own determination and may, if it determines that there is a breach,

*(a)* order the member to reimburse the Crown for all of the legal fees and disbursements recommended by the Commissioner,

*(b)* order the member to reimburse the Crown for such portion of the legal fees and disbursements recommended by the Commissioner as it considers appropriate,

*(c)* determine the amount of legal fees and disbursements that a member shall reimburse the Crown and order the member to reimburse such amount, or

*(d)* order that the Crown shall not be reimbursed for any legal fees and disbursements paid on behalf of the member.

*(b) in subsection (1.1) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “subsection (1)” and substituting “subsections (1) and (1.01)”;*

*(c) by adding after subsection (3) the following:*

**5** *Le paragraphe 41(1) de la Loi est modifié au passage qui précède l’alinéa a) par la suppression de « 17 » et son remplacement par « 17.1 ».*

**6** *La Loi est modifiée par l’adjonction après l’article 41 de ce qui suit :*

**Recommandation quant aux frais juridiques et débours**

**41.1** Le Commissaire qui fait une recommandation en application de l’article 41 quant à un député, peut aussi recommander qu’il rembourse les frais juridiques et les débours que la Couronne a versés pour lui relativement à l’investigation menée par le Commissaire.

**7** *L’article 43 de la Loi est modifié*

*a) par l’adjonction après le paragraphe (1) de ce qui suit :*

**43(1.01)** L’Assemblée peut accepter ou rejeter les recommandations du Commissaire faites en vertu de l’article 41.1 et faire sa propre détermination et, si elle détermine qu’il y a eu contravention, elle peut

*a)* ordonner au député de faire le remboursement à la Couronne pour les frais juridiques et les débours recommandés par le Commissaire;

*b)* ordonner au député de faire le remboursement à la Couronne pour les frais juridiques et les débours recommandés par le Commissaire mais pour la partie qu’elle estime être appropriée;

*c)* déterminer le montant du remboursement pour les frais juridiques et les débours et ordonner au député qu’il rembourse ce montant à la Couronne;

*d)* ordonner que le député n’a pas à rembourser la Couronne pour les frais juridiques et les débours qu’elle a versés pour lui.

*b) au paragraphe (1.1), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « du paragraphe (1) » et son remplacement par « des paragraphes (1) et (1.01) »;*

*c) par l’adjonction après le paragraphe (3) de ce qui suit :*

**43(3.1)** Subsection (3) applies with the necessary modifications when the Assembly makes an order under subsection (1.01).

**43(3.1)** Le paragraphe (3) s'applique avec les adaptations nécessaires au cas où l'Assemblée donne l'ordre prévu au paragraphe (1.01).